

Breve aproximación lingüística al proceso de promoción y legitimación de la lucha en contra el racismo, la discriminación racial y la xenofobia a través del discurso de Fidel Castro en la Conferencia Mundial de Duraban de 2001

Lucie Eliane DISSOUVA
Universidad OMAR BONGO/CERILA

Resumen

El presidente difunto, Fidel Casto líder de la Revolución cubana se quedó muy ilustre por sus discursos de un mero e incontestable compromiso político, social y económico. Entre ellos, el discurso pronunciado ante la comunidad internacional, el 1ro de septiembre del 2001 en Durban (Sudáfrica). Por la importancia del tema: *Conferencia mundial contra el racismo, la discriminación racial la xenofobia y las formas conexas de intolerancia*, pareció significativo para que nos detengamos para una breve aproximación lingüística.

¿Cuál es la naturaleza del discurso? Sobre la problemática del racismo, ¿cuáles son las articulaciones o variables lingüísticas, argumentativas y ¿qué papel desempeñan en la dinámica general del discurso?

El presente estudio es una contribución cuyo objeto es de mostrar que las prácticas lingüísticas del locutor son la expresión de su empeño en el reforzamiento y la aceleración del proceso de promoción, legitimación de la lucha en contra el racismo, la discriminación racial y la xenofobia por el mundo

Palabras claves: Aproximación lingüística Discurso Fidel Castro, Racismo.

Résumé

Le défunt président, Fidel Castro, leader de la Révolution cubaine est resté très célèbre pour ses discours emprunts d'un incontestable engagement politique, social et économique. Parmi ceux-ci, on retiendra celui prononcé devant la communauté internationale le 1^{er} septembre 2001 à Durban. La thématique, abordée, à savoir, « *la Conférence mondiale contre le racisme la discrimination raciale, la xénophobie et toutes formes connexes d'intolérance* », semble significative et mérite que nous nous attardions sur son discours en esquissant une brève approche linguistique.

Quelle est donc la nature du discours ? Sur la problématique du racisme, quelles sont les articulations ou variables linguistiques, argumentatives ? Quel rôle joue la dynamique générale du discours ?

La présente étude est une contribution dont l'objectif est de montrer que les pratiques linguistiques du locuteur sont l'expression de son combat pour le renforcement et

[Date]

l'accélération du processus de promotion, de légitimation de la lutte contre le racisme, la discrimination raciale et la xénophobie à travers le monde.

Mots-clés : Approche linguistique, Discours, Fidel Castro, Racisme.

Introducción

Las cuestiones relacionadas con el racismo se plantean de manera diferente según las épocas en las que corresponden generalmente a un contexto socioeconómico. Nuestro propósito consiste en saber ¿Cuáles son los prerrequisitos que llevaron a Fidel Castro a hablar del racismo basándose sobre el discurso pronunciado en la *Conferencia mundial en contra el racismo, la discriminación racial, la xenofobia*. Se trata también de plantear la interrogante de su postura general para con la xenofobia y las demás formas de intolerancia.

No se puede tener la plena comprensión de las convicciones apresadas por el ilustre conferenciante sino por la existencia de estudios sobre los discursos de Fidel Castro. Tomando en cuenta el conjunto de referencias dedicadas a aquéllos¹, entre los autores, Knauer Gabriele², de la Universidad Karl Marx en Leipzig hizo un atrayente estudio sobre un corpus constituido de tres discursos: "La Defensa" del año 1953 que ella considera como "uno de los documentos políticos más importante de la revolución cubana" y los dos discursos pronunciados durante la conmemoración del décimo aniversario del asalto al cuartel Moncada, el 26 de Julio de 1963, y el duodécimo del mismo asalto, el 26 de Julio de 1973. Con un análisis semántico intentaba "découvrir la stratégie communicative du sujet parlant dans le procès de samodification dans la troisième étape de la révolution cubaine" (G Knauer, 1984, p. 31). El objeto del estudio presente es de demostrar que el discurso pronunciado durante la Conferencia en contra el racismo por el Presidente Fidel Castro en Duraban es una oportunidad que da a observar una variedad de recursos lingüísticos que ponen de manifiesto los daños generados por los fenómenos puestos de relieve por la temática de la conferencia. ¿Cuáles son las formas verbales más sobresalientes? Y ¿Cuáles son los significados intencionales que en él se descubren?

El interés científico es que la temática general de dicha conferencia no se puede considerar ahora agotada o alejada de lo que sigue manifestándose en la actualidad. Por ello, es obvio, en el marco de la teoría y la práctica de la didáctica de la expresión, poner de realce conceptos básicos al nivel lingüístico tales como "registro" o "nivel de lengua", "pragmática discursiva" o la dicotomía "discurso oral"/"discurso escrito" «que son imprescindibles en las destrezas del aprendizaje de la lengua española.

Para llevar a cabo este trabajo iremos presentando primero, el marco conceptual y las consideraciones metodológicas y luego el análisis sistemático del discurso con el comentario final.

1. Marco conceptual

En este apartado presentamos los conceptos clave que van a constituir la base del estudio. Citamos: "discurso", "racismo", "discriminación racial" y "aproximación lingüística." En la realidad, se trata de fijar el cuadro conceptual definiendo las

¹ Les discours les plus hauts en couleur de Fidel Castro Ruiz

In. <https://1fr.Spuntniknewscon/international/201509251018396101> consulté le 9 janvier 2018.

² Gabriele.KNAUER: <<Quelques réflexions sur l'analyse formelle et sémantique des discours politiques cubains>>. In: Le discours politique, Lyon, Presses Universitaires de Lyon 1984.

palabras claves para facilitar la comprensión mutua de la perspectiva del enfoque del trabajo.

1.1. Definición de las palabras claves

Por lo que se entiende por "discurso" Cocula Bernardy Peyrout Claude mencionan que: «La palabra discurso participa de la puesta en obra, por el locutor, de los signos y reglas que constituyen la lengua"(B. Cocula, C. Peyrout, 1978, p. 13).

Además confirman que: "El discurso es un conjunto de realizaciones lingüísticas orales o escritas."El discurso es también, según el diccionario El pequeño Larousse ilustrado:"razonamiento de alguna extensión dirigido por una persona a otra u otras generalmente con el fin de persuadir".

Realizamos a partir de esta concepción que el discurso es una realidad con varias vertientes; que se enmarca en la teoría de la enunciación. Por ello, es importante estudiarlo.Desde el puntos de vista de los lingüistasR. Galisson y D. Coste quienes consideran:

Mais l'analyse de discours entretien généralement des rapports avec des problématiques plus larges, comme celles de l'analyse de contenu(...), de la description des phénomènes énonciatifs ou de l'appréciation sociolinguistique (R. Galisson, D. Coste, 1994, p. 28).

En lo que refiere al objeto de nuestra preocupación, el discurso pronunciado por Fidel Castro presidente de la República de Cuba, en la Sesión Plenaria de la Conferencia mundial contra el racismo, conviene también dar la definición de la palabra "racismo" y "xenofobia"que forman parte del mismo campo semántico. SegúnRamón García Pelayo y Gross, el racismo es "la teoría que sostiene la preeminencia de unas razas sobre otras. Memmi Albert sugiere:

Le racisme est la valorisation généralisée et définitive de différences, réelles ou imaginaires, au profit de l'accusateur et au détriment de sa victime, afin de justifier une agression ou un privilège (A. Memmi, 1982, p. 98).

La xenofobia se encuentra definida por el diccionario ya citado como "*odio u horror a los extranjeros*». Solicitando la misma fuente por "discriminación" se entiende "*la acción de discriminar*." Es también "*un trato desigual*", de ahí procede la expresión discriminación racial. Estos conceptos tienen, según el planteamiento de E Jouve (1987), un contenido jurídico (E. Jouve, 1986, p. 9) vinculado con el derecho de los pueblos a disponer de ellos mismos.

1.2. Consideraciones metodológicas

Se trata aquí de poner de realce la realidad de la presencia de las prácticas discursivas y los recursos lingüísticos identificables en la intervención de Fidel Castro. Tomando en cuenta la riqueza y la densidad de las estrategias de legitimación que aparecen en

[Date]

el discurso notamos que aquellas van relacionadas con funciones determinadas que abarcan una variedad de campos. Por ello conviene informar que este trabajo cuenta con la presencia de recursos lingüísticos entre los que hay las oposiciones y connotaciones. Así, es posible observarlas, en la parte que expone las estrategias discursivas del locutor³. Con propósito de destacar el objeto del discurso de Fidel Castro, el debate sobre el análisis del discurso entre los autores puede sintetizarse en la postura de C. Kerbrat Orecchioni & M. Mouillaud cuando considera que:

L'application à un discours d'une méthode d'approche avec certains points d'attaque laisse toujours la possibilité de chercher d'autres points d'attaque ou de traiter le texte par d'autres méthodes susceptibles de découvrir d'autres perspectives (C. Kerbrat Orecchioni, M. Mouillaud, 1984, p. 118).

2. Análisis sistemático del discurso

Este apartado presenta las características tanto generales como específicas del discurso de Duraban.

No hay forma de entender este discurso sin tener en la memoria el hecho de que son las convicciones o ideas de un hombre, el Dr. Fidel Castro Ruz, Presidente de la República de Cuba quien se dirige a la asamblea. La aproximación lingüística que se emprende aquí se basa sobre un texto, inevitable transcripción.

2.1. Las características del discurso

Se trata de un discurso intenso y extenso⁴ pronunciado en el marco de una conferencia. El estilo claro y preciso es muy característico por un tono autoritario. El vocabulario es voluntariamente escogido y las estrategias lingüísticas y comunicativas muy singulares.

2.2. El tono

El tono del discurso, en varias partes, resulta de una autoridad deliberada. Lo que conviene señalar aquí es la especificidad de locutor que es un líder político. A menudo este tono carece de cortesía cuando se considera el contexto solemne de la conferencia. A guisa de ejemplo sacado del segundo párrafo del discurso se nota la oración siguiente:

Nadie tiene derecho a sabotear esta Conferencia que trata de aliviar, de alguna forma, los terribles sufrimientos y la enorme injusticia que estos hechos han significado.

³ Se trata precisamente del desarrollo al que se dedica el apartado 2.3.

⁴ Se puede notar que el discurso conservado en la forma que ha servido para el estudio presente consta de veintiún (21) párrafos.

También la originalidad del tono se puede explicar considerando lo cognoscitivo en el locutor, es decir, la experiencia y la conciencia que tiene de la realidad sobre la discriminación racial, y el racismo desde Cuba hasta más allá del Caribe. Uxó hizo un análisis de los estereotipos relacionados con los fenómenos que acabamos de evocar (C. Uxó, 2006, p. 120).

En el ambiente de la Conferencia, el tono participa como una de las estrategias elaboradas para apoyar su convicción de alzar el racismo, la xenofobia y todas las formas de discriminaciones raciales al rango de calamidades de la evolución caótica del mundo actual que son difíciles de refutar. Tómese, el ejemplo de la oración al iniciar el cuarto párrafo del discurso: "La inhumana explotación a que fueron sometidos los pueblos de los tres continentes, incluida Asia afectó el destino y la vida actual de más de 4500 millones de personas."

Una oración como ésta pone a los oyentes en una situación que dificulta la negación de lo dicho. Con propósito de describir la naturaleza del discurso es notable que no se trate de un discurso en "yo"; la ausencia de personificación refuerza el carácter impersonal de las oraciones del locutor. Así que, hay una casi ausencia de personificación en los diferentes párrafos que constituyen la trama del discurso excepto, en el párrafo (17) cuando de una forma más clara el locutor afirma: «Conozco bien que, en busca de alivio a la situación terrible en que se encuentra sus países...»; y, a la hora de clausurar el discurso, en una fórmula retórica y ritual, el uso del pronombre personal de primera persona: «Me quedarían solo tres breves interrogantes a partir de una verdad que nadie puede ignorar...»

Con igual sentido, una vez planteadas las tres interrogantes, inicia el penúltimo párrafo diciendo: "Desde mi punto de vista, estamos ante una gran crisis, económica, social y política de carácter global".

Para reafirmar ante la magna asamblea su compromiso de seguir impulsando la movilización de los pueblos para favorecer y garantizar la lucha contra las discriminaciones y, así, conseguir un mundo de justicia y dignidad, se acaba el discurso con lo que se puede considerar como un Credo revolucionario:

Creo en la movilización y la lucha de los pueblos. Creo en las ideas justas.

A continuación, uno se entera que, a lo largo de los siglos, muchos países por el mundo, entre los que muchos se ubican en la zona subsahariana, padecen las consecuencias del racismo y sus efectos.

Asimismo, debemos destacar la organización general del discurso y los aspectos más característicos en éste contenidos con la meta de demostrar que hay una correlación estrecha entre los enunciados, el léxico y el objetivo de legitimación de la lucha por el locutor.

2.2. Los principales ejes del discurso

El discurso de Fidel Castro se despliega de una manera adecuada y muy pertinente. De repente, inicia el primer párrafo con el tema general de la Conferencia y en los veinte (20) párrafos que suceden ya se perfilan los sintagmas u oraciones improductivas que determinan la arquitectura del pensamiento del orador. Así tenemos:

El racismo, la discriminación...§1
Nadie tiene derecho...§2;
Cuando Cuba habla de...§3;
La inhumana explotación...§4;
La brutal explotación...§5;
Tras la abolición meramente formal...§6;
Es innecesario mencionar los datos...§7;
Los países desarrollados y sus sociedades de consumo, responsables de...§8;
Ese mundo rico y derrochador...§9;
Es hora ya igualmente de poner fin...§10;
Los fondos necesarios para salvar...§11;
Póngase fin verdaderamente a la carrera armamentista...§12;
Aplíquese al desarrollo una buena parte...§13;
Cúmplase la entrega prometida...§14;
Establézcase de modo razonable y efectivo...§15;
Póngase fin cuanto antes de que sea demasiado tarde...§16;
Conozco bien que...§17;
Me gustaría...§18;
Los países capitalistas...§19;
Desde mi punto de vista...§20;
Creo en la movilización...§21.

Estos principales ejes del discurso de Fidel Castro dan a conocer, con una extrema precisión, datos que instruyen sobre una variedad de antecedentes que se reparten a lo largo del discurso. Conviene notar que a pesar de la extensión de la alocución hay en aquella una coherencia de lo enunciado. De modo concreto, nunca Fidel Castro se aparta de defender la homogeneización del reparto de justicia entre los pueblos. En este discurso, sigue promoviendo la lucha activa como medio para fomentar la desaparición de las discriminaciones raciales y recobrar la dignidad y la igualdad entre los seres humanos.

En el marco del presente estudio, los recursos lingüísticos más patentes en la organización general de las estructuras de los enunciados revelan la existencia de una estrecha correlación entre el contenido resolutamente político y la necesidad de actuar para un impacto universal. En varios casos, Fidel Castro desarrolla la exposición del trastorno de las víctimas insistiendo en la esclavización que ha dejado surco indeleble del que nunca la humanidad podrá olvidarse.

2.3. Las estrategias del discurso

Por estrategias del discurso designamos todos los medios que concurren a la legitimación de la lucha y otros recursos comunicativos que permiten reforzar, en el sujeto hablante, la persuasión de la oportunidad de continuar la lucha. El examen

atento del discurso permite identificar no sólo los fenómenos lingüísticos sino los elementos más significativos del discurso como acto locutorio en el que como asistente y participante a dicha conferencia Fidel Castro expresa la complejidad del tema de la convocatoria. Así pues, las prácticas discursivas del orador resultan de su conciencia del poder de la lengua como herramienta política.

Una de las estrategias del discurso es la recurrencia del uso de las oposiciones que son el reflejo de una bipolarización del mundo. Presenta una dualidad donde se oponen tanto las percepciones de éste como las responsabilidades. Respecto a esta tendencia, tenemos una serie de sintagmas que se reparten posibilitando una descripción de dos campos antagónicos: el uno presentado como el de las víctimas y el otro como el de los responsables de la "barbarie" del racismo, la xenofobia y todas las formas de discriminaciones raciales. La expresión se basa aquí sobre el uso abundante de adjetivos acerbos que adecuan la condenación de:

- La situación del racismo la xenofobia y las discriminaciones raciales

"Enorme injusticia", "horrible genocidio", "odioso y brutal holocausto", "cruel discriminación racial", "las más grandes persecuciones", "discriminaciones e injusticias", "horrendos crímenes", "calamidades imposibles", "brutal explotación", "cruel discriminación racial".

- Los designados como responsables

"la rica sociedad americana", "los países desarrollados y sus sociedades de consumo", "inhumano sistema esclavista", "líderes de la extrema derecha", "la superpotencia hegemónica".

No se puede olvidar de que, la plena comprensión de estos sintagmas va relacionada con su repartición infra-discursiva y los objetivos perseguidos por el locutor. Por lo tanto, considerando el tono al que aludimos líneas arriba⁵, en el segundo párrafo se trata de una sentencia jurídica que nos rememora no sólo las competencias intelectuales de Fidel Castro como profesional de derecho sino la obligatoriedad de conocer la ley y, naturalmente, de verla aplicada. Hallamos en ello el eco de la famosa expresión francesa: "nul n'est censé ignorer la loi".

Este proceso permite implicar sistemáticamente la responsabilidad de todos. Se nota, además que en el discurso se desprenden no solo el deseo de un jefe de estado sino el empeño de un jurista preocupado por la necesidad de restablecer la justicia para frenar la amenaza de una implosión general e instaurar un mundo apaciguado. La íntima convicción de lograr unos avances notables aún se nota en la segmentación del discurso. Sin embargo hay condiciones *sine qua non es*, la verdad y la justicia. Así es como se puede explicar la recurrencia de sintagmas relacionados con el campo semántica de la justicia: "sanciones penales", "indemnización", "responsabilidad", "compensación", "saldar la deuda con la humanidad."

Otra estrategia obvia del discurso de Fidel Castro consiste en la profundización semántica que se opera en el concepto "Humanidad". En su libro, E. Jouve hace una

⁵ En la subdivisión 2.2.

breve síntesis de la significación ontológica de dicha noción y luego, reconoce su inserción en la esfera del derecho internacional como materia novedosa aludiendo a Mohammed Bendjaoui cuando anuncia: "*Un nouveau sujet de droit international vient de naître*" (M. Benjaoui, 1979, p. 241).

Desde esta perspectiva, el concepto "Humanidad" tiene un interés particular por ser inseparable de las nociones de comunidad internacional y solidaridad universal.

En su discurso, Fidel Castro amontona los datos según los considere objetivos e históricos con una acumulación de detalles que le proporcionan una dimensión enciclopédica para reflejar la situación auténtica del racismo con el abanico de sus particularidades contextuales. Se trata de una estrategia que pone ya de manifiesto en la organización de la estructura general del discurso en el que, después de presentar el tema sobre el cual iba a intervenir, el locutor Fidel Castro plantea, en el primer párrafo, la importancia de su participación a esta conferencia como un acto de solidaridad de interés universal. Así declara: «los terribles sufrimientos y la enorme injusticia que estos hechos han significado y todavía significan para la inmensa mayoría de la humanidad».

Esta oración contiene y suscita la profusión de informaciones colectadas por Fidel Castro para dar sustancia a su discurso. Monica Charlot (1970), en una contribución subrayó esta tendencia como un rasgo característico de los clásicos del marxismo o leninismo que consistió en demostrar las aptitudes profesionales y el rigor científico en sus discursos (M. Charlot, 1970, p. 62).

Para apoyar la idea precedente se puede notar, en el párrafo diez y siete (17), la situación del África subsahariana:

Añádase a esto deudas fabulosas e impagables cambios de clima, con su secuela de sequías prolongadas que alternan con lluvias e inundaciones cada vez más violentas. Puede demostrarse matemáticamente que tal situación es insostenible.

3. Comentario

¿Cómo se puede explicar tanta virulencia en un discurso?

En el contexto de la Conferencia mundial de Durban en 2001, el primer aprecio es el carácter directo y muy ofensivo del discurso del doctor Fidel Castro cuando se considera las opciones lexicales de su expresión. Sin embargo se puede matizar considerando una interrogante fundamental subyacente: ¿Ya desde hace cuánto tiempo se condena la presencia del racismo y las formas dichas conejas de intolerancia por el mundo? En la realidad, no se trata de un ejercicio de retórica ni de una asistencia de más sino de toda la concepción de un hombre cuyo compromiso político mantiene en sí mismo la fe esperanzadora que denunciando lo inaceptable, las calamidades irán cambiando:

Los comprendo, mas no puedo renunciar a la convicción de que cuando con más franqueza se digan las verdades más posibilidades habrá de que se nos escuche y se nos respete. Siglos de engaño son más que suficientes.

A través de la afirmación de compromiso que precede, se nota que de conferenciante, por el efecto de la gradación del discurso, Fidel Castro culmina en la exigencia de la materialización de la solidaridad entre los pueblos. Lo que permite seguir la adecuación de los objetivos del locutor por una parte y la temática de la conferencia por otra; el telón de fondo siendo el "reconocimiento" de la "responsabilidad", "la condenación" y las "indemnizaciones justas de las víctimas de racismo" y, sobre todo, "llegar a un sentimiento de solidaridad y sincera cooperación".

En el discurso, también encontramos desarrollada la relación de causalidad entre las discriminaciones raciales y las situaciones generadas o provocadas por estas. De este postulado derrama la avalancha del léxico que corresponde a los más pobres como principales víctimas de "atraso económico", "miserias", "limosnas", "pobreza extrema y graves enfermedades", "mortalidad infantil", con un objetivo intencional: denunciar y condenar invariablemente los Estados Unidos en el octavo párrafo, a causa de los privilegios injustificados y compartidos con los aliados citados explícitamente por Fidel Castro: "Bretton Woods", "el FMI" y "las instituciones financieras internacionales".

Esta precisión se presenta como una sugerencia a los "amigos africanos" y de "otras regiones" quienes observaban una actitud más reservada para que se juntasen a la lucha y obtuvieran beneficios de esta Conferencia.

Conviene poner de realce que hay un elemento de ruptura en la temática de la conferencia ya que el racismo y la discriminación como ideas entran en contradicción con el postulado enunciado en la Declaración de los Derechos humanos. Se puede suponer, aunque uno no la compartiera necesariamente, que la explicación de Fidel Castro en cuanto a la relación de causalidad entre el racismo, la xenofobia, las discriminaciones raciales y la incoherencia de la organización mundial tiene, a lo menos, el mérito de destacar lo que aparece como la raíz de las injusticias y todas las formas de exclusión que se sigue observando hoy en día.

Desde esta perspectiva, todo el discurso resulta fundamentarse en una lógica de dualidad donde la mayor parte del mundo se encuentre arbitrariamente endeudada social y económicamente. Fidel Castro presenta la situación de esparcidos racismo, xenofobia e intolerancia como resultante de una "construcción social". Convoca varios ejemplos cuyas raíces se origina en la historia de los pueblos. Viene en este caso la colonización con las "decenas de millones de africanos fueron capturados, vendidos como mercancías al otro lado del Atlántico...". Por supuesto desarrolla unos jalones históricos, datos pasados valorando a "los descendientes del pueblo hebreo" como "víctimas de un odioso y brutal holocausto racista"; los africanos "capturados, vendidos como mercancía"; "aborígenes indios murieron contemporáneos o en guisa de génesis o medio para convencer de la realidad y la complejidad de una injusticia planetaria en contra la que hay movilizarse". Se trata de ampliar los hechos para dar énfasis y legitimidad a la lucha.; una manera de ilustrar con ejemplos igual como en un catálogo, con unas referencias cifradas: "4500 millones de personas"; "cúmplase la prometida del modesto 0,7% del Producto nacional Bruto como ayuda al desarrollo; una buena parte de millón de millones de dólares"; "13 colonias que se liberaron de dominio inglés a fines del siglo XVIII"; "las luchas y los avances en los años 60 que costaron la vida a Martin Luther King, Malcom X".

[Date]

En resumidas cuentas, estas evocaciones tienen un carácter documental que resultan ser una marca política e ideológica según la óptica de L. Bardin cuya definición de la ideología es:

Un système d'idées plus ou moins explicites, plus ou moins organisées, sous-tendant ou induisant conduites et pratiques, chez les membres du groupe qui la partagent, alors, telle qu'elle apparaît à l'analyse attentive, la publicité a bien un aspect idéologique en plus de sa fonction de promotion d'objet (L. Bardin, 1975).

Al nivel lingüístico, un hecho considerable y notable es el uso de las unidades lexicales intencionales. Por ejemplo, para ilustrar la variable de la solidaridad hay un tópico característico de la persuasión política que salpica el discurso del orador. Expresiones y otros sintagmas aparecen claramente expresados no sólo como marcas de afectividad y proximidad sino, con respecto a un rol de potencial respaldo. Dichas expresiones coloquiales forman parte del campo semántico de la familia o la amistad:

- El hermano pueblo palestino. §2;
- muchos amigos africanos y de otras regiones. §17.

Se puede observar que Fidel Castro se solidariza con los pueblos que pueden adherir a la defensa de unos principios de fraternidad y continuidad para fomentar un futuro más justo y digno para todos.

Era muy significativo que la conferencia tuviera lugar en Sur África, el país del emblemático Nelson Mandela y cuna de una de las discriminaciones más patentes que el mundo haya conocido durante el siglo XX con el sistema del *apartheid*. Este sistema que se fundamentaba en la separación de las razas había sistematizado la discriminación racial y la xenofobia. Por ello, el contexto de Durban era propiciador de mayor resonancia. De hecho, la conferencia se había vuelto una tribuna idónea para consolidar su postura de líder político, defensor de los pobres contra los más ricos. Así, llamada la atención con "el caos y la rebelión universal", dirigiéndose a la comunidad internacional dio una demostración genuina del poder de una de las estrategias de la enunciación de Fidel Castro que consistía en apropiarse del espacio público para poner de relieve sus convicciones políticas y hasta ideológicas.

Además, esta estrategia táctica tal como en una propaganda publicitaria se hizo el eco del empeño de Fidel Castro activista incontestable y legitimado. En este discurso da forma sustancial al acento que ponía sobre la propaganda tal como observa Tad Szulc: "Il mettait l'accent sur la propagande et les précautions à prendre (T. Szulc, 1987, p. 278) y con mayor expresión, da la concepción que tenía Fidel Castro de aquélla:" La propagande, écrivait-il, "ne doit jamais venir à manquer... Je lui accorde une importance décisive car non seulement elle maintient le moral à un niveau élevé..." (T. Szulc, 1987, p. 279).

Conclusión y perspectivas

Este trabajo no pretende agotar la reflexión sobre una preocupación que sigue cruzando los tiempos, el racismo. Debe de ser considerado como una contribución lingüística que permite recuperar no sólo el nivel de la experiencia singular del propio Castro como ideólogo sino superar el valor de testimonio, para alcanzar la dimensión universal. Este discurso de Fidel Castro pasó a ser una de las piezas notables del compendio de textos que consignan los grandes retos imprescindibles para el porvenir de la humanidad.

Al fin y al cabo, el voto de clausura es que la comprensión de este discurso de Castro se vaya completando con análisis complementarios y enriquecedores.

Bibliografía

BARDIN Laurence, 1975, *Les Mécanismes idéologiques de la publicité*, Paris Editions Universitaires.

BEDJAOUI Mohammed, 1979, *Pour un nouvel ordre économique international, nouveaux défis au droit international*, Paris Unesco.

CERVONI Jean, 1987, *L'Enonciation*, Paris, PUF.

CHARLOT Monica, 1970, « Les réflexions d'un sociologue communiste », *La Persuasion politique*, n°16, p. 160-165.

GALISSON Robert, COSTE Daniel, 1994, *Dictionnaire de didactique des langues*, Paris, Hachette, 1994.

GARCIA-PELAYO Y GROSS Robert, 1964, *El pequeño Larousse ilustrado*, Paris, Larousse.

JOUVE Edmond, 1986, *Le Droit des peuples*, Paris, Presses Universitaires de Lyon.

KERBRAT-ORECCHIONI Catherine & MOUILLAUD Maurice, 1986, *Le Discours politique*, Lyon, Presse Universitaires de Lyon.

KNAUER Gabriele, 1984, « Quelques réflexions sur l'analyse formelle et sémantique des discours politiques cubains », *Le Discours politique*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, p. 27-41.

MEMMI Albert, 1982, *Le Racisme*, Paris, Gallimard.

SZULC Tad, 1987, *Trente ans de pouvoir absolu*, Paris, Payot.

UXÓ Carlos, 2006, "Renovación y estereotipos: El personaje del negro en la narrativa breve de los novísimos cubanos", *Hispanitas*, CRAHI, n°2, p.109-133.

Fuentes electrónicas

CASTRO Fidel, 2016, "Discours prononcé par le Dr Fidel Castro Ruz Président de la République de Cuba à la Conférence contre la discrimination raciale", [en ligne] sur www.Un.org/wCAR/statments/0109_cuba_hm, consultado el 8 de Abril de 2017.

-----, 2016, "Dix formules légendaires de Fidel Castro", [en ligne] sur www.lemonde.fr/ameriques/articlemule/2016/11/26/dix-formules-legendaires-de-Fidelcastro, .consultado el 8 de Abril de 2017.